

Adieux de l'hôtesse arabe [a.djø də lo.tε. sa.rab] (The farewell of the Arabian hostess)

Text by *Victor Hugo* (1802-1885)

Set by *Georges Bizet* (1838-1875)

Puisque	rien	ne	t'arrête	en	cet	heureux	pays,
[pujis.kε]	rjɛ	nε	ta.rε.	tā	sε.	tø.rø	pe.i]
Since	nothing	-	you-can-stop	in	this	happy	land,
(Since nothing can keep you in this happy land,)							

Ni	l'ombre	du	palmier,	ni	le	jaune	maïs,
[ni	lõ.brε	dy	pal.mje	ni	lε	ʒo.nε	ma.is]
neither	the-shadow	of-the	palm,	or	the	yellow	corn,

Ni le repos, ni l'abondance,
Ni de voir à ta voix battre le jeune sein
De nos soeurs, dont, les soirs, le tournoyant essaim
Couronne un coteau de sa danse,

Adieu, beau voyageur. |Hélas, |adieu! Oh! que n'es-tu de ceux
Qui donnent pour limite à leurs pieds paresseux
Leur toit de branches ou de toiles!
Qui, rêveurs, sans en faire, écoutent les récits,
Et souhaitent, le soir, devant leur porte assis,
De s'en aller dans les étoiles! ...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

